

Ekō

België - Belgique
P.B.
2600 - Berchem
Uitbreidingsstraat
BC 4909

回 向

jaargang 33 nr 4 – winter 2010-2011
(of *Ekō* nr 127)

750

driemaandelijks tijdschrift
afgiftekantoor 2600 Berchem Uitbreidingsstraat
erkenningnummer P303143

Inhoud

Een woord vooraf...	1
Chuang-tzu (Zhuang-Zi) – Uittreksels (4)	2
Nieuwe horizonten	7
Zen-zin Zen-onzin	8
Geweld en religie – De Weg naar de Empathie	9
Geweld en religie – Een reflectie vanuit het boeddhisme	10
Zegening van de Kiel-Blokken	13
Nepal – Enkele reisimpressies	14
The Balance	16
Jodo Shinshu Correspondence Course (deel 1)	17
Zuikens Shinshu Dharma Pada (deel 1)	19
De mist wordt dichter	25
Boeddhistische geschriften	26
Nieuws uit de Sangha	28
Rooster der bijeenkomsten – winter 2010-2011	29

Dit is een uitgave van het Centrum voor Shin-Boeddhisme. De redactie noch het Centrum voor Shin-Boeddhisme zijn gebonden door de bijdragen van derden, die overigens niet noodzakelijk de zienswijze van de redactie weergeven. Iedere auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdrage.

Ekō wordt gratis verspreid. Op eenvoudig verzoek nemen we u graag op als abonnee op de papieren en/of elektronische versie of schrappen wij U van de lijst.



Het Centrum voor Shin-Boeddhisme vzw en de Shin-Tempel Jikōji erkennen de spirituele en morele autoriteit van de Jōdo-Shinshū Hongwanji-ha (Kyōto) in de persoon van Hoofdabt Go-Monshu Koshin Ohtani, maar zijn voorts organisatorisch en financieel autonoom. Hun werking is afhankelijk van uw medewerking, uw waardering en uw steun.

*Onze bankrekening is 523-0802265-53,
IBAN nummer BE53 5230 8022 6553 en BIC-code TRIOBEBB
bij Triodos Bank nv, Hoogstraat 139/3, B-1000 Brussel,
op naam van het Centrum voor Shin-Boeddhisme vzw,
Pretoriastraat 68, B-2600 Berchem-Antwerpen (België).*

Een woord vooraf...

Misschien ligt er op het ogenblik dat je dit leest een laagje sneeuw, misschien regent het wel pijpenstelen, of misschien schijnt de zon. Jaar na jaar zien we hoe de seizoenen elkaar afwisselen – soms wel drie op een dag... Oudere mensen ervaren de winter eerder negatief: *wat gaat de tijd toch snel...* Jongeren denken veeleer aan het nieuwe jaar – en de nieuwe uitdagingen en ervaringen die hen te wachten staan.

Maar waarom zouden we moeten kiezen voor of/of? Integendeel, laat Chuang-tzu ons stimuleren te kiezen voor en/en: *Ge hadt me niet moeten ondervragen naar afzonderlijke dingen, want dan geraakt ge nooit los uit het afzonderlijke.* (Zie het laatste uittreksel hierna.)

Tijdens **2011-2012** vieren we **750 jaar Shinran Shōnin** (1173-1262), de stichter van de Jōdo-Shinshū, onze school. Voor deze gelegenheid koos onze hoofdtempel Nishi Hongwanji (Kyoto, Japan) de slogan:

世のなか安穩なれ

Yo no naka annon nare
Mogen vrede en rust zegevieren
over de hele wereld.



Terwijl we deze slogan al een tijdje onder onze correspondentie plaatsen, willen we er tijdens ons 34ste werkjaar (2011) extra aandacht aan schenken. Deze Ekō bevat al een aantal artikels die via dit apart logo zijn aangeduid:



Met name, 3 bijdragen geïnspireerd vanuit interreligieuze initiatieven: *Geweld en religie*, *Zegening van de Kiel-Blokken* en *Boeddhistische geschriften*. Ook drie van onze cursussen leunen aan bij deze topic: *750 jaar Shinran Shonin – leven en werk*; *Shoshinge* en *Tannisho*. Onze Open Deur eind april 2011 zal eveneens hierin kaderen.

Dit nummer bevat tenslotte, naast enkele kleinere artikels en *Nepal - reisimpressies*, de eerste deeltjes van twee artikelreeksen: *Zuikens Shinshu Dharma Pada* en *Jodo Shinshu Correspondence Course*. Met een kaarsje, een theetje en wat muziek – en in goed gezelschap – wensen we u fijne lectuur!

Fons Martens

Chuang-tzu (Zhuang-Zi) – Uittreksels (4)

Vertaling: Sh. A. Peel

莊子

Dit is het vierde en laatste deeltje van een werkje gepubliceerd bij onze vroegere zustervereniging, uitgeverij De Simpele Weg in 1991. Helaas is onze voorraad uitgeput. Maar we willen u toch nog laten genieten van dit juweeltje...

Toen Chuang-tzu eens aan het vissen was in de rivier P'u, zond de vorst van Ch'u ambtenaren om hem te verzoeken zich te belasten met het bestuur van het rijk. Meester Chuang ging gewoon met vissen voort en, zonder zijn hoofd om te wenden, zei hij; "Ik heb gehoord dat er in Ch'u een heilige schildpad is, die stierf toen ze drieduizend jaar oud was. Uw vorst bewaart ze eerbiedig in een schrijn in zijn vooroudertempel. Wat zou die schildpad nu het liefst hebben: dood zijn en haar relieken laten vereren, of levend zijn en haar achterwerk door het moeras voortsleuren?" De ambtenaren antwoordden; "Ze zou zeker liever levend zijn en haar achterwerk door het moeras voortsleuren." Daarop zei Meester Chuang; "Gaat uw weg. Ook ik wil mijn achterwerk door het moeras voortsleuren."
(XVII)

•••••

Chuang-tzu en Hui-tzu waren gewandeld tot bovenop de brug over de rivier Hao. Chuang-tzu zei: "Hoe lustig springen en duikelen die witvissen¹². Dat nu is de vreugde der vissen." Hui-tzu zei: "Gij zijt geen vis; hoe kunt gij dan de vreugde der vissen kennen?" Chuang-tzu zei: "Gij zijt mij niet; hoe kunt gij dan weten dat ik de vreugde der vissen niet ken?"

Meester Hui zei; "Ik ben u niet; daarom kan ik niet weten wat gij weet. Maar het staat vast dat gij geen vis zijt en daarom ook niet kunt weten waarin de vreugde der vissen bestaat."

Meester Chuang zei: "Laat ons terugkomen op uw eerste vraag. Gij hebt gevraagd hoe ik kan weten waarin de vreugde der vissen bestaat. Uw vraag toonde dus reeds aan dat gij wist dat ik ze kende, en toch

hebt ge mij de vraag gesteld. Ik ken de vreugde der vissen uit mijn gevoelens wanneer ik ze vanop de brug gadesla¹³.”
(XVII)

[Dankzij het internet (bijvoorbeeld de website van The Chinese Text Project) kunnen we heel wat meer in detail ingaan op o.a. dit werk van Chuang-tzu. The Chinese Text Project is a web-based e-text system designed to present ancient Chinese texts, particularly those relating to Chinese philosophy, in a well-structured and properly cross-referenced manner, making the most of the electronic medium to aid in the study and understanding of these texts. We verwijzen bijvoorbeeld naar eindnoot 1414 waar deze passage als paragraaf 13 binnen het hoofdstuk The Floods of Autumn in detail wordt uitgediept.

Uiteraard had Shitoku deze bron zo een twintig jaar geleden nog niet ter beschikking...
noot van de redactie]

•••••

Toen Chuang-tzu's vrouw gestorven was, kwam Meester Hui hem zijn leedwezen betuigen. Hij vond Meester Chuang op de grond zittend, de benen wijd open gespreid, zingend en daarbij op een trommel de maat slaande. Meester Hui zei: “Uw vrouw heeft met u geleefd, ze heeft uw kinderen grootgebracht. Nu is haar oud lichaam gestorven. Het is al erg genoeg dat ge niet weent. Maar dat ge dan nog zingt en daarbij op een trommel de maat slaat, dat gaat toch te ver.”

Meester Chuang antwoordde: “Helemaal niet. Toen ze pas gestorven was, kon ik niet nalaten bedroefd te zijn. Maar toen ik erover nadacht, begreep ik dat ze eerst geen leven had; en niet alleen had ze geen leven, maar ze had ook geen vorm; en niet alleen had ze geen vorm, maar ze was ook zonder enige wezenssubstantie. Uit deze substantieloze toestand veranderde ze en werd wezen, het wezen werd vorm en de vorm werd leven. Door een nieuwe verandering is ze nu dood. Ze maakte aldus een evolutie door die gelijk op de opeenvolging van lente, zomer, herfst en winter. Nu dat ze rust in de grote ruimte, leek het mij dat blijven jammeren en klagen is alsof ik niets zou afweten van het lot. En daarom hield ik ermee op.”
(XVIII)

•••••

Meester Tung Kuo ondervroeg eens Chuang-tzu:

“Waar is dat Tao waarover gij het altijd hebt?” Chuang-tzu zei: “Er is geen plaats waar het niet is.”

- “Geef me daar eens een voorbeeld van.”

- “Het is hier in deze mier.”

- “Kan het nog minderwaardiger?”

- “Het is in dit onkruidzaadje.”

- “Geef me nog een minderwaardiger voorbeeld.”

- “Het is in deze potscherf.”

- “En waar is zijn allerminste plaats?”

Meester Chuang zei: “Het is in dit hoopje drek.” Daarop zei Meester Tung Kuo niets meer.

Na een poosje hernam Meester Chuang: “Het is onbegonnen werk uw vragen te beantwoorden. Gij doet me denken aan die marktopziener die, toen overste Huo hem vroeg waarom hij de varkens aan de poten betastte, antwoordde dat hoe lager men tast, hoe beter men kan vaststellen of de varkens werkelijk vet zijn. Ge hadt me niet moeten ondervragen naar afzonderlijke dingen, want dan geraakt ge nooit los uit het afzonderlijke.”

(XXII)

•••••

Ether vroeg aan Eindeloosheid; “Kent u het Tao?” - “Ik weet het niet.” antwoordde Eindeloosheid.

Ether vroeg hetzelfde aan Niet-Handelen en Niet-Handelen antwoordde: “Ik ken het Tao.” - “Zo, u kent het Tao. Kunt u het mij nader bepalen?” - “Zeker. Ik weet dat het Tao hoog, laag, samengebundeld en uiteengestrooid is. Dat zijn enkele bijzonderheden over het Tao die ik ken.”

Ether bracht de woorden van Niet-Handelen over aan Aanvangsloos en vroeg: “Eindeloosheid zegt dat hij niet weet en Niet-Handelen zegt dat hij wel weet. Wie heeft gelijk?”

Aanvangsloos sprak: “Niet weten is diep, wel weten is ondiep. Niet weten is innerlijk; wel weten is uiterlijk.”

Ether verhief het hoofd en zuchtte: “Dus weet iemand die niet weet in werkelijkheid toch, en iemand die wel weet, weet in werkelijkheid niet! Maar zeg me; wiens weten is het weten van niet-weten?”

Aanvangsloos zei; “Het Tao kan niet gehoord worden; wat gehoord kan worden is niet het Tao. Het Tao kan niet gezien worden; wat gezien kan worden is niet het Tao. Van het Tao kan niets gezegd worden; wat gezegd kan worden is niet het Tao. Dat wat aan de vormen hun vorm geeft, is vormloos. Het Tao kan zelfs niet genoemd worden.”

En Aanvangsloos ging verder: “Iemand die ook maar op één vraag over het Tao antwoordt, kent het Tao niet. Wie meent over het Tao gehoord te hebben, heeft niets over het Tao gehoord. Over het Tao kan geen vraag gesteld worden en op deze vraag kan geen antwoord gegeven worden. Vragen over hetgeen niet beantwoord kan worden, betekent het innerlijke niet te kennen.

Wanneer diegenen die het innerlijke niet kennen, trachten aan ondervragers een antwoord te geven, dan hebben zulke lieden noch de werking van het heelal gadeslagen noch begrijpen ze de uiteindelijke oorsprong van het bestaande.

(XXII)

•••••

Geboorte is geen begin, dood is geen einde. Er is bestaan zonder begrenzing, er is continuïteit zonder beginpunt.

Bestaan zonder begrenzing heet Ruimte, continuïteit zonder beginpunt heet Tijd. Daarom is er geboorte, is er dood, is er naar buiten gaan en naar binnen komen.

Datgene waardoor men in en uit gaat zonder zijn gedaante te zien, dat is de Hemelse Poort.

De Hemelse Poort is het Niet-Bestaan. Alle dingen zijn ontstaan uit Niet-Bestaan. Bestaan kan niet uit zichzelf ontstaan; het is voortgekomen uit Niet-Bestaan.

Niet-Bestaan en Niets zijn één. Hier is de verblijfplaats van de wijzen.

(XXIII)

•••••

Eens dat Chuang-tzu een begrafenis bijwoonde, kwam hij voorbij het graf van Hui-tzu. Zich naar het gezelschap omkerend, zei hij: “Eens had een man van Ying zijn neus bedekt door een harde korst, niet

dikker dan een vliegenvleugel. Hij liet een steenhouwer komen om die korst weg te kappen.

De steenhouwer gebruikte zijn beitel met grote bekwaamheid en de patiënt liet hem rustig zijn neus afschilferen. Toen de korst helemaal verwijderd was, bleek de neus onbeschadigd te zijn en de man van Ying was zelfs geen ogenblik van kleur veranderd.

Toen Yüan, de vorst van Sung, dat vernam, liet hij de steenhouwer bij zich komen en zei:

‘Probeer nu eens hetzelfde voor mij te doen.’

De steenhouwer antwoordde echter: ‘Heer, vroeger was ik bij machte dit te doen, maar mijn werktuig is al sedert lang waardeloos geworden.’

Zo is het nu ook met mij. Sedert hij overleed, ben ik zonder werktuig, want er is niemand meer met wie ik nog kan spreken.”¹⁵

(XXIV)

•••••

Toen Chuang-tzu op sterven lag en zijn discipelen de wens uitspraken hem een prachtige begrafenis te geven, zei hij: “Hemel en aarde worden mijn graf en zerk, zon en maan zullen mijn lijksieraden zijn, de sterren mijn juwelen en alle schepselen der aarde zullen mij naar het graf begeleiden. Zijn dan niet alle benodigdheden voor de begrafenis bij de hand?”

De leerlingen spraken hem van hun vrees dat gieren¹⁶ en raven het lichaam van hun meester zouden opeten. Daarop antwoordde Meester Chuang: “Boven de grond zou ik gieren en raven voeden; onder de grond wormen en mieren. Waarom wilt ge de enen benadelen ten gunste van de anderen?”

(XXXII)

¹² Blijkbaar de soort *Phoxinus phoxinus*. Prof. Ch. Willemen houdt het voor ‘grondelvoorn’, maar geen enkel zoetwatervisser kon vertaler hierover iets vertellen...

¹³ Letterlijk luidt deze zin: *Dit weet ik vanop de Hao*. Een typisch voorbeeld van compactheid, die van een vertaler een hele omschrijving vraagt.

¹⁴

莊子與惠子遊於濠梁之上。莊子曰：“儵魚出遊從容，是魚之樂也。”惠子曰：“子非魚，安知魚之樂？”莊子曰：“子非我，安知我不知魚之樂？”惠子曰：“

我非子，固不知子矣；子固非魚矣，子之不知魚之樂全矣。莊子曰：“請循其本。子曰汝安知魚樂’云者，既已知吾知之而問我，我知之濠上也。”

bron: <http://chinese.dsturgeon.net/text.pl?node=2821&if=en> Chinese Text Project, Daoism, Zhuangzi.

¹⁵ Liu Hsi-chung, een commentator uit de 17de eeuw, zegt hierover: “Er was niemand in Chuang-tzu’s generatie die hem kon begrijpen; en zo is er nu, zoveel later, evenmin als toen, iemand die het kan.”

¹⁶ *Yüan*: zwarte roofvogel, wouw of kiekendief. Haar ‘gier’ klinkt zòvéél beter...



Nieuwe horizons

In vrede leven is allereerst vrede vinden met jezelf. De meeste conflicten ontstaan of zijn een gevolg van het botsen van meningen of het gevolg van persoonlijke ambitie: stopt de ambitie dan volgt de innerlijke vrede; volgt de innerlijke vrede dan leef je in balans met de wereld om je heen en is er geen nood meer aan conflict of het bestaan van een innerlijke verscheurdheid. Verwondering, alles bekijken met een andere blik in mijn ogen doet je een heel nieuwe wereld te ontdekken in jouw vertrouwde omgeving waarvan je niet wist dat hij bestond, maar die er altijd al was. Onbevangen accepteren wat het leven biedt schept nieuwe horizons om naar uit te kijken zonder dat je er zelf iets voor moet doen terwijl het leven je vrij laat in je handelen... laat je jezelf vrij?

Shaku Kajo - 28/10/2010

Zen-zin Zen-onzin

Bij het uitdunnen van een aantal archiefdozen thuis, stootten we op het dossier met de stereotone()-documenten, daterend van augustus 1976... Daarin vonden we nog een uittreksel uit Zen-zin Zen-onzin, een (h)eerlijk boekje dat na 35 jaar nog steeds even actueel blijft als Zen zelf!*

Leefregels

Shaku Soyen, de eerste Zenleraar die naar Amerika ging, zei:

Mijn hart brandt als vuur, maar mijn ogen zijn zo koud als uitgedoofde as.
Hij stelde de volgende leefregels op die hij elke dag van zijn leven nakwam.

Ga op een vaste tijd slapen.

Eet op geregelde tijden.

Eet matig, nooit tot je verzadigd bent.

Doe, als je een gast ontvangt, net zo als wanneer je alleen bent.

Als je alleen bent, doe dan net zo als wanneer je een gast ontvangt.

Let op je woorden, en wat je ook zegt, handel ernaar.

Als zich een kans voordoet, laat hem niet voorbijgaan, maar bedenk je altijd twee keer voor je handelt.

Heb geen spijt van het verleden.

Kijk naar de toekomst.

Heb de onbevreesde houding van een held en het liefhebbend hart van een kind.

Als je naar bed gaat, ga dan slapen alsof het je laatste slaap wordt.

En als je wakker wordt, laat dan onmiddellijk je bed achter je, alsof je een paar oude schoenen weggooit.

Je bent vrij om jezelf te zijn, hier en nu, werkelijk jezelf en niets kan je dat beletten.

De enige ware wet is die welke naar de vrijheid leidt.

Er is geen andere.

[() een toestelletje om blinden teksten te laten lezen via toontjes.]*



Geweld en religie – De Weg naar de Empathie

Hindoeïsme¹

Dit is de samenvatting van alle gerechtigheid: doe niets tegen je naaste dat je niet zou willen dat hij tegen jou

doet.

Zoroastrianisme

Alleen die natuur is goed die niet aan een ander doet wat niet goed zou zijn voor zichzelf.

Jainisme

Een godsdienstig mens zou alle wezens moeten behandelen zoals hijzelf zou wensen behandeld te worden.

Boeddhisme

Berokken de anderen geen leed door handelingen die je zelf pijnlijk zou vinden.

Confucianisme

Het is zeker een stelregel van liefde en goedheid: doe niet aan anderen wat je niet zou willen dat ze aan jou deden.

Taoïsme

Beschouw de winst van je buur als je eigen winst en zijn verlies als jouw verlies.

Judaïsme

Wat je hatelijk vindt, doe dat je evenmens niet aan. Dat is de hele Wet; de rest is commentaar.

Christendom

Wat je wenst dat de anderen voor je doen, doe dat voor hen; dat is de wet en de profeten.

Islam

Geen van u is een gelovige indien hij niet voor zijn broeder verlangt wat hij voor zichzelf verlangt.

Sikhisme

Zoals je denkt over jezelf, denk zo over de anderen. Dan zal je deelgenoot zijn aan de hemel.

Baha'i

Bekijk niet wat je voordeel brengt, maar houd je aan wat de mensheid baat.

¹ Dit artikel verscheen eerder in: *Geweld is in! Religie kracht tot vrede?* brochure van de Werkgroep Regenboogkerken (CCV Antwerpen i.s.m. KMS Antwerpen), p. 30 - (Uit *Gebeden voor vrede*, Unistad 1988).



Geweld en religie – Een reflectie vanuit het boeddhisme

Edel Maex kwam eerder al in de belangstelling te staan toen hij mindfulness in België introduceerde, een in het boeddhisme gewortelde meditatietechniek. Ook schreef hij in 2005 een fijn, praktisch boekje 'Een kleine inleiding in het boeddhisme'. We laten met andere woorden iemand aan het woord die stevig geworteld staat in het boeddhisme.²

Geweld is er altijd geweest in de samenleving. Ik weet niet of het er nu meer is dan vroeger. Een openbare terechtstelling zou in deze tijd ondenkbaar zijn. Misschien is het een gunstig teken dat geweld ons zo tegen de borst stuit en dat we het niet langer als vanzelfsprekend nemen. Wat mij wel zorgen baart is het vervagen van een gevoel voor ethiek. In de eindeloze principiële discussies over wat mag en wat niet mag, verliezen we voeling met het mededogen voor het lijden van mensen.

Geweld, vrede en verzoening in het boeddhisme

In een oude tekst maakt de Boeddha de volgende analyse: Als er niet meer gegeven wordt aan de behoeftigen, dan zal er armoede ontstaan. Als er armoede ontstaat zal er diefstal komen. Uit diefstal volgt geweld. In een sfeer van geweld verliest de mens en het leven zijn waarde.

Geweld vindt zijn oorsprong in kortzichtigheid. Het is gebaseerd op de illusie dat ik mezelf gelukkig kan maken ten koste van de ander. De grote verschillen die zo ontstaan zetten een keten van geweld op gang die op een bepaald ogenblik niet meer te stuiten is. Het gaat dus niet op enkel met de vinger te wijzen naar degene die we percipiëren als de directe pleger van het geweld. De wortels van het geweld en de causale keten die tot dit geweld leiden zitten veel dieper. We zijn allemaal mee verantwoordelijk.

Het boeddhisme gaat er van uit dat geluk geen louter individuele aangelegenheid is, maar iets wat gedeeld wordt. Goed leven kan niet gebaseerd zijn op louter persoonlijke behoeftebevrediging. Het

² Dit artikel verscheen eerder in: *Geweld is in! Religie kracht tot vrede?* brochure van de Werkgroep Regenboogkerken (CCV Antwerpen i.s.m. KMS Antwerpen), p. 7-9.

boeddhisme wil het goede in de mens, dat wil zeggen wijsheid en mededogen, aanspreken en cultiveren.

Het boeddhisme beoefenen betekent in het dagelijkse leven, in het privéleven, het werk en in sociaal engagement te handelen met wijsheid en mededogen. Dit is, zo hoop ik toch, een van de gemeenschappelijke punten waar de grote religieuze en levensbeschouwelijke tradities in deze wereld zich kunnen vinden. In een wereld gekenmerkt door hebzucht, haat en verdwazing, zijn het de religies die steeds weer het menselijk vermogen tot goedheid present stellen en tot bloei trachten te brengen. Op dit punt herkennen de verschillende wereldreligies elkaar als bondgenoten, eerder dan als concurrenten.

Jack Kornfield vertelt hoe zijn vriend Mahagosananda, een boeddhistische monnik, in een vluchtelingenkamp van de Rode Khmer een tempel opende. De Khmer hadden alle boeddhistische tempels verwoest en iedereen onder doodsbedreiging tot communist 'bekeerd'. Ze dreigden ermee iedereen te vermoorden die de nieuwe tempel betrad. Bij de opening kwamen desondanks duizenden mensen toegestroomd. Iedereen was getekend door de oorlog. Hun dorpen waren verwoest, hun families uitgemoord. Er waren kinderen zonder ouders en ouders zonder kinderen. Na de traditionele gezangen die eeuwenlang het dorpsleven gekleurd hadden, begon Mahagosananda een van de bekendste boeddhistische teksten te reciteren: 'Haat houdt nooit op door haat, maar wordt alleen genezen door liefde. Dit is een oude en eeuwige wet.'

Geweld kan niet de uitweg zijn uit geweld. De bloedige oorlog waarin het goede het kwade overwint is een illusie en de bron van veel geweld en lijden. Alleen een persoonlijk afwijzen van geweld als optie en de keuze om liefde en mededogen te cultiveren kan bijdragen tot een wereld waar het goed is te leven.

Mijn persoonlijke kracht voor vrede vanuit mijn geloof

Het woord 'geloof' is in het boeddhisme niet echt van toepassing. Als hierboven gezegd wordt: '... dit is een oude en eeuwige wet', dan richt zich dat niet tot 'gelovigen'. Het is gewoon de structuur van de werkelijkheid. Je moet niet in de zwaartekracht geloven om een appel op je hoofd te krijgen. Het boeddhisme gaat niet over geloof. Het gaat

misschien wel over vertrouwen, een vertrouwen dat groeit door vertrouwd te geraken met de werkelijkheid zoals ze is.

Het begint met een bewuste keuze. In zen reciteren we na de meditatie de 'geloften van de Bodhisattva' die beginnen met: Hoe talloos de levende wezens ook zijn, ik beloof ze allen te bevrijden. Het is onbegonnen werk, maar het gaat om de enige meest belangrijke keuze die een mens te maken heeft. Leef je, vanuit de illusie van afgescheidenheid, alleen in functie van je eigen behoeftebevrediging of, vanuit een besef van verbondenheid, voor het welzijn van alle levende wezens. De principiële keuze is belangrijk maar niet voldoende. De talloze levende wezens die op je pad komen, dwingen je ieder ogenblik opnieuw om de keuze te maken.

Meditatie leert je om te gaan met dit ogenblik. Het is vaak ontzuiverend. Zittend op je kussen zie je je hebbeligheden, afkeren en begoochelingen voorbijkomen, maar ook de mogelijkheid om met mildheid en mededogen nu voor welzijn te kiezen.

De gelofte van de Bodhisattva is een keuze voor de richting die je uit wil, meditatie de training die je helpt om die weg daadwerkelijk te gaan.

Hoezo verschillend?

Blijdschap, verdriet...
eenheid in verscheidenheid,
anders en toch hetzelfde,
mensen en hun emoties,
mensen,
verschillende waterplanten
die slechts het beeld van de vijver compleet maken.



Shaku Kajo - 28/10/2010



Zegening van de Kiel-Blokken

Op 9 oktober verzorgden we een onderdeel bij de zegening van de Kiel-blokken, je weet wel: die drie woonblokken langs de ring, net vóór je onder de Schelde duikt richting linkeroever. Een initiatief dat zeker navolging kan verdienen...

Laten we in dit gebouw, waar mogelijk vijftig of meer verschillende nationaliteiten met hun eigen cultuur, religie en levensovertuiging wonen, de gelegenheid aangrijpen om met deze ceremonie een steen te verplaatsen in de rivier van ons dagelijks bestaan.

Laat ons hiermee de onverdraagzaamheid, kortzichtigheid en hebzucht omdraaien naar verdraagzaamheid, openheid en mededeelzaamheid.

Laat eenieder die hier woont, komt werken of op bezoek komt, overtuigd zijn dat wederzijds respect voor elkaar kan zorgen voor een samenleving waar het goed is om te wonen en waar armoede en andere ongelukkige omstandigheden geen kans krijgen.

Moge een ieder die hier zijn thuis vindt, gelukkig zijn, en zich daardoor vrij voelen om zich te ontwikkelen en van het leven te genieten.

Laat ons met zijn allen hier aanwezig een katalysator zijn om dit mogelijk te maken.

Moge vrede en rust zegevieren over de hele wereld.

Namo Amida Butsu

's ochtends lopend in het park
de regen op mijn naakte schouders
mijn voeten nat door het jonge gras
hoe heerlijk deel te mogen zijn van dit alles
mijn hart zingt

Namo Amida Butsu

Luc Van de Wal - 16/05/2009

Nepal – Enkele reisimpressies

Van 20 september tot en met 6 oktober maakte Fons een reis naar Nepal: hij verbleef er in Hongwanji Nepal, onze zustertempel in Kathmandu. De bedoeling was o.a. de banden tussen deze heel recente vertegenwoordiging van Hongwanji en onze (Belgische en Europese) sangha(s) aan te halen, en te zien hoe we als beginnende Jodo-Shinshu tempels in een andere cultuur dan de originele Japanse kunnen functioneren... En uiteraard om een tijdje door te brengen bij zijn tokudo-studiegenoot Chewang.

De reis naar Nepal is iets wat ik gegarandeerd een hele tijd ga meedragen in mijn hart. Vanuit mijn verblijfplaats was ik in de gelegenheid Kathmandu, Pokhara en Lumbini te bezoeken. Ik ben er zo dankbaar voor dat ik op de geboorteplek van Shakyamuni Boeddha ben kunnen zijn! Ik hoop in de toekomst af en toe iets van die *vibes* te kunnen overbrengen in de sangha. Ik wil onze sangha-vrienden van Hongwanji Nepal van harte bedanken voor hun gastvrijheid!

Deze Ekō bevat alvast een paar impressies, de volledige reeks foto's vind je op <http://www.flickr.com/photos/jikoji> .



Hongwanji Nepal: een nieuwe Nishi-Hongwanji-tak
ontsproten in Kathmandu...



Ruïnes van kloosters met de recent gerenoveerde Maya Devi tempel in Lumbini: de geboorteplaats van Shakyamuni Boeddha



Bouddhanath in Kathmandu, met de welbekende ogen (z.o.z.)...

... **de ogen van de Boeddha** die alles zien – met het Oog van de Transcendente Wijsheid, vrij van alle illusies. In dit symbool zien we boven de ogen meestal een cirkel (of soms ook een spiraal) die Leegheid of Reinheid van alle fenomenen aangeeft. Onder de ogen vinden we het gestileerde Nepalese cijfer één, dat staat voor de Transcendente Eenheid van alles. Dit eenvoudig en diepzinnig symbool vinden we al terug in het vroege Indische boeddhisme. De meest bekende voorstellingen ervan zijn te vinden in de stoepa's van Swayambhunath en Boudhanath in Kathmandu, Nepal.

The Balance

I one day saw the world I lived in
was but the mirror of myself.

I was a world within a world,
one with the universe around me.

I could choose my surroundings
and the people I wanted to frequent.

I could be alone without feeling lonely.
The bliss of solitude!

I realized I was just another sun
in one more brilliant heaven.

Days spent in meditation at the garden table
had done me good.

It little mattered
if I shared the fruits of writing with another.

I was my own man at last,
the reader, judge and critic of my work.

I had found a peaceful happy balance
in the beauty of my self.



www.marcuscumberlege.com - 21-22/08/2010

Jodo Shinshu Correspondence Course (deel 1)

De Buddhist Churches of America (BCA, een overkoepelende organisatie van Jodo Shinshu tempels in de Verenigde Staten) werkt verder aan zijn doelstellingen om van Jodo Shinshu een belangrijke religieuze stroming in de V.S. te maken, o.a. via de realisatie van het prachtige Jodo Shinshu Center in Berkeley, California.

We nemen de tekst van de folder over:

Doelstelling

Bijna 800 jaar zijn verstreken sinds Shinran Shonin de leer van Jōdo-Shinshū (Shin-Boeddhisme) in Japan verspreidde, in navolging van het pad van Shakyamuni Boeddha en de 7 patriarchen (uit India, China en Japan). Deze leer heeft, met zijn diepe reflecties over het menselijk bestaan en over de realisatie van de dynamische Dharma, veel mensen gefascineerd over de hele wereld. Daardoor bleef de Jōdo-Shinshū school niet beperkt tot Japan, maar verspreidde ze zich naar Hawaï, Noord- en Zuid-Amerika, andere delen van Azië, Europa, Australië en Afrika.

Meer en meer leren volgelingen over Jōdo-Shinshū via de activiteiten van de sangha begeleiders, via publicaties en via internet. Als een antwoord op hun interesses, hebben we een correspondentie cursus ontwikkeld waarmee we de belangstellenden – vooral diegenen die geen tempel in hun buurt beschikbaar hebben – kunnen voorzien van de basisbegrippen van de Jōdo-Shinshū.

Daarnaast heeft deze correspondentie cursus ook tot doel diegenen die als lid al zijn toegetreden tot Jōdo-Shinshū tempels, de mogelijkheid te bieden hun kennis te verdiepen. Dit kan bereikt worden door communicatie via het internet met een leraar, en dit over specifieke topics uit Jōdo-Shinshū of over boeddhisme in het algemeen. Hiermee concretiseert de correspondentie cursus een nieuwe uitdaging en speelt ze een belangrijke rol in het verspreiden van de leer aan eenieder die belangstelling heeft voor Jōdo-Shinshū.

Overzicht

Het is een tweejarige computerondersteunde correspondentie cursus. Tijdens de cursus downloaden de cursisten het materiaal van het tekstboek, beantwoorden ze hun opdrachten, ontvangen ze feedback van hun begeleiders en kunnen ze in contact treden met andere cursisten via een web pagina die is opgezet via de tool Moodle, een populaire educatieve software die door veel middelbare en hogere onderwijsinstellingen over de hele wereld wordt gebruikt.

Sinds drie jaar biedt het Center deze Jodo Shinshu Correspondence Course op het internet aan: ieder jaar starten twee cycli (in september en in maart). De eerstvolgende cyclus start op 01/03/2011; de inschrijvingstermijn sluit op 15/02/2011. Inschrijvingsprijs: \$ 360,00 per jaar. Maximum 20 cursisten per cursus. De cursus omvat 4 semesters van 5 maanden: iedere maand kan de cursist een hoofdstuk met bijhorende opdrachten downloaden, en via het internet zijn/haar antwoorden aan de begeleider ter evaluatie opsturen.

De topics die aan bod komen zijn:

- Semester I - boeddhisme algemeen (maart 2011-juli 2011):
 - Oorsprong van het boeddhisme
 - Leer van Shakyamuni Boeddha
 - Ontwikkeling van het boeddhisme
 - Verspreiding naar het oosten
- Semester II - Jōdo-Shinshū I (september 2011-januari 2012):
 - Shinran Shonins leven
 - Jōdo-Shinshū leer
- Semester III - Jōdo-Shinshū II (maart 2012-juli 2012):
 - Drie Reine-Landsutra's
 - Zeven Patriarchen
- Semester IV - Geschiedenis van Jōdo-Shinshū (september 2012-januari 2013):
 - Ontwikkeling van de Jōdo-Shinshū na Shinran Shonins dood
 - Geschiedenis van Hongwanji's overzeese organisaties

Op dit ogenblik volgen, in Europa, twee leden van onze sangha en twee van onze collega's uit de Duitse sangha de cursus. We wensen hen veel succes!

Heb je interesse? Het volledige pakket lesmateriaal van de allereerste editie (2008-2010) is ter inzage beschikbaar in onze tempel.

Het ligt in onze bedoeling in volgende Ekō's een aantal opdrachten te publiceren, ingezonden door onze sangha-leden en/of collega's uit andere sangha's.

Zuikens Shinshu Dharma Pada (deel 1)

*Zuiken Saizo Inagaki (1885-1981), de vroegere leraar en vriend van onze tempelstichter Ōchō-in (Shitoku A. Peel), stichtte de **Horai Association International** (Horaikai). Oorspronkelijk bestond de vereniging uit een groep studenten die de Jōdo-Shinshū leer bestudeerden, gebaseerd op de geschriften van de Horai School die door Dangai (1808-69) was opgestart, gevolgd van Ryuei Uryuzu (1820-1903) en Riken Katsura (1872-1944). Zuiken leidde Horaikai sinds 1944. Horai, letterlijk Dharma Donder, streeft ernaar de essentie van Shinrans leer te ontdekken vanuit het standpunt van de spontane werking van Amida's Voortijdelijke Geloofte.*

*Horai publiceert sinds 1977 het maandblad **Horai Dharma-Thunder** (grotendeels in het Japans, met tot 2008 telkens een aantal teksten vertaald in het Engels). Zo ontstond bijvoorbeeld de verzameling Anjin - Zuiken's Sayings, die in boekvorm is uitgegeven en die in Ekō jaargang 32 nr 3 is opgenomen. Nagata Bunshodo publiceerde in 2006 de eerste tweehonderd passages van **Zuiken's Shinshu Dharma-Pada**. De Engelse versie vind je op <http://www.horai.eu/pada-1.htm>. Vanaf dit nummer publiceren we Inagaki's wijze woorden, voorafgegaan door het voorwoord van Zuio en de inleiding van Zuiken Inagaki.*

Voorwoord

Het is mij een groot genoegen om de Shinshu Dharma-Pada, de eerste publicatie in de Pocket-Book Bilingual Shin Series onder de aandacht van Shin-Boeddhisten uit binnen- en buitenland te brengen. De publicatie van mijn Engelse vertaling van Zuikens Horai Dharma-Pad ving aan met de editie van januari 2003. Iedere editie van het maandblad bevatte verscheidene passages, in de originele Japanse versie met een Engelse vertaling. Ondertussen zijn we meer dan twee jaar verder, en het aantal passages dat werd gepubliceerd overschrijdt de tweehonderd. Na overleg met mijn Dharma-vrienden en met de uitgever, heb ik besloten tweehonderd passages in een nieuw pocketboek formaat te herschrijven en uit te geven. Mijn oprechte hoop is dat diegenen die de leer van Shinran Shōnin volgen, dit boekje bij zich dragen zodat ze de smaak van de Dharma op elk ogenblik en op elke plaats kunnen proeven.

Last but not least wil ik mijn dank uitdrukken aan mijn twee Dharmavrienden uit Australië, Revs. George Gatenby en John Paraskavopoulos, voor hun bereidwillige hulp bij het tot stand komen van die werk.

Takatsuki, Japan - 15 augustus 2005 - Zuio Hisao Inagaki



Inleiding

(uit de originele inleiding door Zuiken Inagaki bij de publicatie van de Horai Dharma-Pada in 1968)

Sinds ongeveer december 1966 verbleef ik meestal in de koude winter thuis, om mij te behoeden voor overwerk en koude, met de wens om zelfs een dag langer te leven omwille van de Boeddha-Dharma. Ik beperkte mijn reizen en bezoeken aan Dharma-vrienden tot een minimum en besteedde het merendeel van mijn tijd thuis.

Terwijl ik aan tafel zat en de geschriften doornam, voelde ik de neiging om met een penseel Dharma-zinnen neer te schrijven op strips gescheurd papier. Ik schreef toevallige gedachten over de Dharma neer, belangrijke-woorden van mijn leraar, Reverend Katsura Riken, en woorden van mijn vader Kyutaro, die ik sinds mijn kindertijd aanhoorde. Mijn penseel spelde elke dag Dharma-woorden die ontsproten aan mijn gedachten en produceerde zo meer en meer passages op strips papier. Met meer en meer belangstelling kon ik op deze manier honderd, vijfhonderd, duizend strips beschrijven, tot het aantal strips papier tweeduizend overschreed. Vanaf het begin had ik geen specifiek doel; ik wilde alleen mijn plezier in de Dharma uitdrukken en mijn geschriften aan mijn erfgenamen overlaten. Daarom had ik geen idee wanneer deze poging haar eindpunt zou bereiken. Nochtans heb ik het besluit genomen voorlopig een pauze te nemen.

Toen Reverend Katsura nog leefde, concentreerde ik me op mijn boeddhistische studie onder zijn begeleiding, en assisteerde ik hem met zijn publicaties. Na zijn overlijden in 1944 en na het einde van de oorlog voelde ik mij verplicht iets te ondernemen. Met altijd in mijn achterhoofd de eventuele publicatie van zijn meesterwerk, Kyōgyōshinshō taiki, publiceerde ik meer dan twintig boeken in het Engels en het Japans. Het duurde mij vijftien jaar om de publicatie van deze uitgebreide commentaar op de Kyōgyōshinshō voor te bereiden. Het redactioneel werk eraan nam nog extra zes jaren in beslag.

De Dharma-passages op de strips papier geschreven – in het totaal meer dan tweeduizend – waren niet bedoeld voor publicatie. Maar, vermits verscheidene Dharmavrienden ze wilden kopiëren, overwoog ik ze te herschikken in boekvorm. Toevallig werd op 11 mei 1968 door de gouverneur van de Hyogo Prefecture aan de Horai Kaikan (Horai hall) de status van een religieuze jurisdictie toegekend. Daarenboven zal mijn tweede zoon, Hisao, op 31 augustus uit Engeland terugkeren na voltooiing van zijn boeddhistische studies aan de Universiteit van Londen, waar hij zijn doctoraat behaalde in Boeddhisme uit het Verre Oosten. Deze publicatie – ondernomen op mijn hoge leeftijd van 83 jaar – gebeurt als aandenken aan deze twee hoopgevendende gebeurtenissen.

Kobe, Japan – 31 augustus 1978 – Zuiken (Saizo) Inagaki

1

Omdat de Voortijdelijke Geloofte zo veelomvattend is, ga ik naar het Land van de Schittering
En laat ik, in deze wereld van illusie, zelfs het woord ‘shinjin’ achter.

2

Ook al is mijn logies reeds geregeld,
Toch sta ik hier in de sneeuw te bibberen terwijl de schemering me insluit.

3

Geboorte-en-dood is een zaak van groot belang;
En onbestendigheid nadert snel.
Ben je voorbereid?

4

Namo Amida Butsu is de roep van mijn ouders,
“Kom recht naar mij!”
Het is mijn ouders’ stem: “Heb geen schrik!”
Het is mijn ouders’ stem: “Ik bescherm je!”

5

Namo Amida Butsu is het leven van Tathagata (hij die is gekomen en gegaan);
Het heeft zijn weg naar mij gevonden, is werd mijn leven.
Moeder en kind delen hetzelfde leven;
Ze ademen dezelfde adem - Namu Amida Butsu.

6

's Morgens en 's avonds komt de levende Boeddha, Namo Amida Butsu,
Binnen via mijn oren en verlaat me via mijn mond.

7

Deze wereld is inderdaad een droom;
Laat ons naar de thuis van Licht terugkeren.

8

Wolken verduisteren niet langer de hemel van mijn geest;
Ik ga naar het Land van Schittering
Vermits Amida aandachtig over me waakt.

9

Overdag en 's nachts, op ieder ogenblik
Raakt Amida's roep van onuitputtelijke redding
De snaren van mijn hart.

10

Hoe ik ben opgenomen in de baarmoeder van de Tathagata
Wordt duidelijk door Namo Amida Butsu.

11

Gebruik geen zelfkracht om shinjin te bereiken;
Maak geen berekeningen!
Aanvaard gewoon dat Amida's redding volkomen betrouwbaar is;
Amida's redding is "hier en nu."

12

Bombu zijn is nergens goed voor, buiten het bereik van redding;
Vertrouw uitsluitend op Amida's ouderlijke liefde.

13

Het probleem van geboorte in het Reine Land moet opgelost worden
Via een dialoog tussen Amida en mezelf.

14

Luister niet naar hetgeen een slimme bombu vertelt;
Benijd niet iemand die vroom lijkt.

15

Ik – die op geen enkele manier kan worden gered – kan enkel door de onvoorstelbare Geloofte worden gered.

Dit is hetgeen “geen betekenis is de ware betekenis” (*Tannisho*) inhoudt.

16

Niets kan mijn geest tot rust brengen;

Op dat moment hoor ik de roep van het Grote Mededogen:

“Ik red je, laat je niet in de steek.”

Mijn geest berust in de gedachte:

“Ik snap niets van goed en kwaad.” (*Tannisho*)

17

Zonder dat ik word gehinderd door mijn onheilzaam karma,

Vorder ik op het pad naar geboorte in het Reine Land

Door mezelf toe te vertrouwen aan het Pad van de Geloftekracht.

Dit is het meest verbazingwekkend.

18

De Boeddha Dharma bestuderen is

Luisteren naar het Mededogen van Tathagata;

Het is de Geloftekracht horen die komt van

De onvoorstelbare Wijsheid van de Boeddha.

19

De levende stem van de Tathagata

Die me verzekert: “Vrees niet,”

Is Namo Amida Butsu.

20

De persoon die voor mij verschijnt

Nadat hij alles voor mij volbracht heeft –

Shinjin en geboorte in het Reine Land –

En nadat hij al mijn onheilzaam karma heeft tenietgedaan,

Is mijn ouder, Namo Amida Butsu.

21

“Namo Amida Butsu! Ik laat je niet in de hel vallen.”

Hoe waardig van Amida om deze Geloofte te hebben uitgesproken!

22

Mijn vergeefse zoektocht naar shinjin ten einde,
Verheug ik me op het Mededogen
Dat ernaar tracht mij in ieder geval te redden.

23

“Wil je je gemoed tot rust te brengen?”
“Indien ja, laat dan je gerust gemoed je redden.”
“Maar let op, een gerust gemoed brengt je niet naar het Reine Land.”
Via de Gelooftekraft bereik je daar de geboorte;
De Gelooftekraft was al aan het werk vanaf het begin;
En ze zal aan het werk blijven tot aan het einde.
Via de Gelooftekraft wordt je geboorte gerealiseerd.

24

De nacht is donker, de weg niet te zien.
Op dat moment biedt Amida zijn hand aan om me te gidsen.
Hoe veelomvattend is de Gelooftekraft!

25

“Dharmakara sprak de onovertroffen en
Meest uitmuntende Geloofte uit” (*Shoshinge*);
Hoe verbazingwekkend toch dat hij deze Geloofte uitsprak
En ons verzocht: “Kom recht naar mij!”

26

Je gedachten en begrippen kunnen je niet redden.
Enkel door de kracht van de Voortijdelijke Geloofte kan je gered
worden.
Je gedachten en begrippen maken niet shinjin uit.
Dat zou correct moeten begrepen worden.

27

De Boeddha Dharma ontmoeten,
Dat is de reden waarom een mens geboren wordt.
Het is geen alledaagse gebeurtenis een goed Dharma leraar te treffen.

(Wordt vervolgd)

De mist wordt dichter

De mist wordt dichter
dichter verdwijnt in de mist
geen haan kraait erom

Mahler neemt me mee
geen zekerheid blijft intact
onweer in mijn ziel

Siberische kou
Blaast door rijke bedrijven
Winst doet meer leven

Stad kookt haast over
opgejaagd wild vlucht bang weg
niemand bewaakt vuur

Vuurwerk boven stad
een nieuw jaar is begonnen
zwerfers vriezen dood

Nacht zoekt dageraad
witte bloem ruikt bedwelmend
waarheen gaat de reis

Winterjasmijn bloeit
spaarzaam groen in grijze stad
eenzaam langs de muur

Jörg Pyl – 18/11/2010



Boeddhistische geschriften

Als we spreken over Boeddhistische geschriften, gaat het dan over woorden die rechtstreeks van de Boeddha komen, en die daarom waar moeten zijn?

Die waarde Meesters die daarna leefden, moeten toch ook zo wijs geweest zijn dat hun uitspraken eveneens waar moeten zijn? Moeten we onze belangrijke teksten zomaar accepteren en alles wat erin staat, geloven? Zijn ze immers niet overgedragen uit het absolute niveau, de Zoheid, de Boeddhanatuur, de Dharmakaya, het ongeborene?

De Boeddha heeft zijn leer niet neergeschreven.

De uitspraken van de Boeddha komen voort uit herinneringen van monniken die – lange tijd na zijn dood – samengekomen zijn om de leer op schrift te plaatsen.

De moeilijkheid om inzichten uit het absolute niveau over te brengen naar ons relatieve niveau, bestaat hierin dat ze verscheidene filters doorlopen moeten vooraleer bij ons aan te komen. Stellen we ons bijvoorbeeld een eerwaardige Meester voor die lange tijd geleden in Azië woonde. Hij heeft een werkelijk authentieke ervaring van de hoogste werkelijkheid doorgemaakt en die op papier gezet. Die eerwaardige Meester is een man. De meeste overgeleverde oude geschriften zijn door mannen geschreven. Immers, in die tijd hadden weinig vrouwen de kans zich intensief met de Dharma bezig te houden.

Zolang die eerwaardige oude Meester niet volkomen verlicht is, wordt hij nog steeds beïnvloed door voorstellingen die hij in zijn cultuur heeft geleerd. De eerste filter wordt op deze manier gevormd door de voorstellingen uit zijn gemeenschap die hem beïnvloeden.

Een tweede filter is de taal die hij benut. Iedere taal wordt beïnvloed door de gemeenschap waaruit ze ontstaan is: ze is immers door mensen ontwikkeld. Daarom is iedere taal onvolmaakt en begrensd.

Als wij dus hier in Duitsland [vervang gerust door België – nvdr] die tekst van die eerwaardige oude Meester lezen, is ze meestal beschikbaar gemaakt als Duitse [Nederlandse] of veeleer als Engelse vertaling. Al bij een vertaling van het Engels naar het Duits [Nederlands] verandert de betekenis van de tekst gedeeltelijk. [De woorden die je nu leest, zijn bijvoorbeeld vertaald uit het Duits... – nvdr] Dit probleem wordt nog

belangrijker als we van een Aziatische tekst een vertaling naar een Europese taal maken.

Vele oude teksten hebben een echte talenreis achter zich. Bijvoorbeeld van het Sanskriet naar het Chinees, van het Chinees naar het Engels, en van daaruit naar het Duits [Nederlands]. Bij iedere vertaalslag wijzigt dus de betekenis van de tekst alvast gedeeltelijk.

De kwaliteit van een vertaling is bovendien sterk afhankelijk van de talenten, het voorstellingsvermogen en de gevoeligheden van de vertaler. Bijkomende filters worden daarenboven nog gevormd door onze persoonlijkheid, ons voorstellingsvermogen, ons waardepatroon – dat we grotendeels hebben overgenomen van de maatschappij waarin wij leven. Datgene wat dan bij ons aankomt, kan niet absoluut waar zijn. Het kan ons hoop en al – als we daarvoor openstaan – een idee van “de waarheid” verschaffen.

Hoe gaan we dus nu – na voorgaande bedenkingen – om met de Dharma, met de belangrijke boeddhistische teksten, met de woorden van die grote Meesters (en soms vrouwelijke Meesters), levenden en doden?

De historische Shakyamuni Boeddha zou gezegd hebben dat we ook van hem niets blindelings zouden moeten geloven, maar dat we zijn raadgevingen zouden moeten uitproberen en grondig uittesten.

We zouden ook moeten lezen en toehoren met ons hart en ons verstand. Met een open hart – want anders zou de enige waarheid, die mogelijkwijze uit de gehoorde of gelezen teksten opflitst, ons niet kunnen bereiken. En met een respectvolle maar wakkere geest – zodat we niet blindelings een dwaling of een verkeerde interpretatie zouden overnemen.

*Ilona Evers, in: Mitgliedsbrief der BGJ-D
(Buddhistischen Gemeinschaft Jodo Shinshu
Deutschland e.V.), Mai 2010, p. 5-6
http://www.jodoshinshu.de/d_home.htm*

Mitgliedsbrief der

Buddhistischen Gemeinschaft Jodo Shinshu Deutschland e.V.

南
無
阿
弥
陀
佛

Nieuws uit de Sangha

* We kijken vooruit naar ons **34ste werkjaar in 2011**, en suggereren je alvast een nieuwe agenda aan te schaffen en er de **belangrijkste jikōji-momenten** in op te nemen!

1 2010 was voor ons het eerste jaar waarin we twee soorten feestdagen invoerden: de gewone en de rode. Het was onze bedoeling tijdens de **3 belangrijkste feestdagen** meer kans te geven elkaar te treffen. Zo is Hoonko op 14/11 een schot in de roos geweest: niet alleen nam er weer een sanghalid de Drievoudige Toevlucht (welkom, Yannine!), maar ook waren er zoveel belangstellenden dat het hapje in het leslokaal is verorberd: er bleek onvoldoende plaats in de bibliotheek...

Noteer dus alvast deze 3 zondagen: 10/04/2011 (Hanamatsuri – Bloemenfeest), 14/08/2011 (Ō-Bon – Gedachtenis van de overledenen) en 20/11/2011 (Hō-on-kō – Feest van dankbaarheid voor Shinran Shōnin. De diensten starten telkens om 10 uur, om 12:30 uur voorzien we een hapje. Graag vooraf aanmelden... Dank!

2 Noteer ook onze (vierde) **Open Deur**: start op vrijdag 29/04/2011 met een vernissage, en dan de hele zaterdag 1 en zondag 2 mei tentoonstelling en demo's.

3 Noteer ook zondag **13/02/2011** om 13:30 uur de **Algemene Vergadering** van ons Centrum voor Shin-Boeddhisme vzw.

4 Bij deze Ekō vind je een folder met onze **cursussen voor 2011**: weer een waaijer aan onderwerpen die de moeite waard zijn – negen cursussen, onder de begeleiding van acht lesgevers en gespreid over 20 zaterdagvoormiddagen. Noteer ook hiervan je keuze in je agenda. Drie cursussen zijn speciaal voor het jubileumjaar (750 jaar Shinran Shōnin) geprogrammeerd, aansluitend bij de voor 2011 gekozen slogan:



世のなか安穏なれ

Yo no naka annon nare

Mogen vrede en rust zegevieren over de hele wereld.

* En zo timmeren we *gestaag* verder aan onze weg...

Rooster der bijeenkomsten – winter 2010-2011

2010

- di 07/12 19.30 u. Amidakyo
- za 11/12 10.00 u. *cursus* **Wat oude teksten ons kunnen leren - 2/2**
- di 14/12 19.30 u. Junirai
- di 21/12 19.30 u. Sambutsuge
- zo 26/12 10.00 u. **Joya-E** - Afscheid van het jaar - **Shoshinge**
- di 28/12 19.30 u. Juseige

2011

- di 04/01 19.30 u. Amidakyo
- di 11/01 19.30 u. Junirai
- di 18/01 19.30 u. Sambutsuge
- di 25/01 19.30 u. Juseige
- di 01/02 19.30 u. Amidakyo
- za 05/02 10.00 u. *cursus* **Introductie boeddhisme - 1/4**
- di 08/02 19.30 u. Junirai
- za 12/02 10.00 u. *cursus* **Introductie boeddhisme - 2/4**
- zo 13/02 10.00 u. **Nehan-E** - Gedachtenis van Boeddha Gautama's parinirvāna: intreden in het nirvāna - overlijden van Boeddha (15/02) - **Shoshinge**
- zo 13/02 12.00 u. hapje voor deelnemers
- zo 13/02 13.30 u. Centrum voor shin-boeddhisme vzw (oprichting: 15/12/1983) **Jaarlijkse Statutaire Algemene Vergadering - werkjaar 34**
- di 15/02 19.30 u. Sambutsuge
- za 19/02 10.00 u. *cursus* **Introductie boeddhisme - 3/4**
- di 22/02 19.30 u. Juseige
- za 26/02 10.00 u. *cursus* **Introductie boeddhisme - 4/4**
- di 01/03 19.30 u. Amidakyo
- di 08/03 19.30 u. Junirai
- di 15/03 19.30 u. Sambutsuge
- zo 20/03 10.00 u. **Ō-Higan** - Lentedevotieperiode (18-23/03) ook Pāramitā-feest genoemd - **Shoshinge**
- di 22/03 19.30 u. Juseige
- za 26/03 10.00 u. *cursus* **750 jaar Shinran Shonin - leven en werk - 1/3**

Naast de wekelijkse diensten op dinsdagavond om 19.30 uur, ben je in principe eveneens iedere zaterdag welkom tussen 13 en 18 uur.



Tempel van het Licht van Mededogen
Centrum voor Shin-Boeddhisme vzw

JIKŌJI
慈光寺

Pretoriastraat 68 - B-2600 Antwerpen (Belgium)
tel. +32 (0)475 62 78 36
www.jikoji.com ☎ info@jikoji.com

Werken mee aan dit nummer

Edel Maex, Ilona Evers, Jörg Pyl, Luc Van de
Wal, Marc Horemans, Marcus Cumberlege, Willy
De Waard, Zuio Hisao Inagaki en Shitoku

Verantwoordelijk uitgever

Rev. Daijō Fons Martens
tel. +32 (0)475 62 78 36 ☎ info@jikoji.com

*Overname toegelaten mits bronvermelding en
bewijsexemplaar - ISSN 1370-0243*

Drukkerij Copymatic - 2600 Berchem

